

1996

© 1996 by the author(s). All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage or retrieval system, without the prior written permission of the copyright owner(s). This article is published in the Journal of Economic Surveys, Vol. 10, No. 4, 1996, pp. 401-412. © Blackwell Publishers Ltd. 1996

Athanasopoulos, Constantinos GE.

© 1996 by the author(s). All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage or retrieval system, without the prior written permission of the copyright owner(s). This article is published in the Journal of Economic Surveys, Vol. 10, No. 4, 1996, pp. 401-412. © Blackwell Publishers Ltd. 1996

<http://hdl.handle.net/11728/7132>

Downloaded from HEPHAESTUS Repository, Neapolis University institutional repository

ENTRE
INTERLOCUTEURS
CONSPIRES
OU
BESOIN D' UNE
INFORMATION
SUBSTENTIELLE
SUR MAASTRICHT I
EN VUE DE
MAASTRICHT II

Par le Professeur Const. GE.
ATHANASSOPOULOS

Le sens inclu dans les concepts-mêmes de l' Union Européenne, du Droit concernant, du rôle qu' elle joue mondialement, des risques qu' elle couvrent erga omnes et de toutes ses perspectives, doit manifestement se reviser de toute considération (positive et négative) donnée.

Par conséquent, la connaissance parfaite et systématique de toutes les questions concernant l' Union Européenne, indépendamment du champs qu' elles concernent (institutionnel, politique, économique, social, culturel, éducatif, de développement etc.), se présente comme conditio sine qua non pour qu'

ΤΟΙΣ
ΕΝΤΕΥΞΟΜΕΝΟΙΣ
Ή
ΑΝΑΓΚΗ
ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΗΣ
ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΠΕΡΙ
ΜΑΑΣΤΡΙΧΤ I ΕΝ
ΟΨΕΙ ΜΑΑΣΤΡΙΧΤ II

Του Καθηγητού Κωνστ. ΓΕ.
ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Η σημασία, την οποία ενέχουν αφ' εαυτών, η Ευρωπαϊκή Ένωση, το περί αυτήν Δίκαιο, ο ρόλος τον οποίο διαδραματίζει παγκοσμίως, οι κίνδυνοι, που «εμπερικλείει» erga omnes και οι οίες δήποτε προοπτικές της, πρέπει προφανώς να θεωρηθεί, υπό πάσα έποψη, (θετική, αρνητική), δεδομένη.

Επομένως, η πλήρης και συστηματική γνώση των περί την Ευρωπαϊκή Ένωση θεμάτων εν γένει, ανεξαρτήτως του πεδίου στο οποίο αυτά εντάσσονται (θεσμικό, πολιτικό, οικονομικό, κοινωνικό, πολιτιστικό, εκπαιδευτικό, αναπτυξιακό κ.λ.), παρίσταται ως condicio sine qua non για να «λειτουργήσει» και να «εργασθεί» όχι μόνον ο «περιβεβλημένος» και «ασκών» οία δήποτε εξουσία, «Κοινοτική», «Εθνική», «Περιφερειακή», «Τοπική»

il y «fonctionne» et pour qu' il y «travaille» non seulement celui qui «occupe» et qui «exerce» le pouvoir «Communautaire», «Régional», «Local» (de point de vue d' ampleur de son champs d' influence), mais le Citoyen «moyen» aussi, pour lequel, comme ils prétendent, ils ont «formé» et «signé» tous ses Conventions et Accords «Supranationaux», «Internationaux», «Interétatiques» et auxquels son Pays, dont il est citoyen, a bien souvent «volontairement» «collaboré» ou «adhéré».

Néanmoins, l' acquisition de la connaissance parfaite et systématique sur le devenir Communautaire s' affronte à une série de difficultés particulières, telles que les difficultés linguistiques, la masse d' éléments disponibles, la manière dissemblable dont ils sont transcrits, les mécanismes de contrôle, l' indolence (parfois) des Membres concernés etc..

Excepté cela, il faut aussi signaler que la «philologie» Communautaire et Européenne (particulièrement Occidentale) sur l' Union Européenne, sur son but pratique, ses problèmes et ses perspectives, ailleurs, par opposition à notre Pays, «continue» et «fleurie» depuis des années, et diffusée par les médias, elle «convertie», à part les «spécialistes», de nouveaux adeptes parmi les simples Citoyens, chose qui n' arrive pas «chez nous», où, comme tous connaissent, par une simple discussion au Parlement en 1992 a été ratifiée, à l' unanimité presque du

(υπό έποψη εύρους χώρου άσκησής της), αλλά και ο «μέσος» Πολίτης, χάριν του οποίου υποτίθεται, ότι όλες αυτές οι «Υπερεθνικές», οι «Διεθνείς», οι «Διακρατικές» Συνθήκες και Συμφωνίες έχουν «συγκροτηθεί» και «υπογραφεί» και στις οποίες, συνήθως, έχει «εθελουσίως» «συνεργήσει» ή «προσχωρήσει» η Χώρα, της οποίας είναι υπήκοος.

Η «κατάκτηση» όμως της πλήρους και συστηματικής γνώσης περί το Κοινοτικό γίνεσθαι προσκρούει σε σειρά ιδιαίτερων δυσχερειών, όπως οι γλωσσικές δυσχέρειες, ο όγκος των διαθέσιμων στοιχείων, ο ανομοιογενής τρόπος καταγραφής τους, οι μηχανισμοί ελέγχου, η απροθυμία (ενίοτε) των εμπλεκομένων Μερών κ.λ.

Πέραν όμως αυτών, πρέπει να επισημανθεί, ότι η Κοινοτική και η Ευρωπαϊκή (κυρίως Δυτική) «φιλολογία» περί την Ευρωπαϊκή Ένωση, την σκοπιμότητά της, τα προβλήματα της και τις προοπτικές της, αλλού, εν αντιθέσει προς την Χώρα μας, «συνεχίζεται» επί σειρά ετών και «ακμάζει» και, διαχεομένη διά των Μέσων Μαζικής Επικοινωνίας, «προσηλυτίζει» νέους οπαδούς και πέραν των «ειδικών» και μεταξύ των απλών Πολιτών, πράγμα το οποίο δεν προκύπτει «εις τα καθ' ημάς», όπου, ως γνωστόν, κατά την διάρκεια απλής συζήτησης στο Ελληνικό Κοινοβούλιο εν έτει 1992 μ.Χ. εκυρώθει, υπό του συνόλου σχεδόν του Πολιτικού Κόσμου της Χώρας η Συνθήκη του Μάαστριχτ, άνευ άλλου τινός...

Monde Politique du Pays, la Convention de Maastricht, sans rien de plus...

Et c' est exactement cette «philologie» existante qu' ailleurs produit le «savoir», le «scepticisme», les «nouvelles perspectives», crée de «nouvelles espoirs», «peurs», «doutes», des «alliances sacrées» dans l' Union Européenne et réjouit souvent d' une ampleur considérable.

Sous ces conditions, alors, la parfaite connaissance des plis, divers et nombreux, du Droit de l' Union Européenne, n' est pas toujours facile à atteindre, faute évidemment des difficultés objectives.

Il ne faut non plus oublier que la ratification formelle de la Convention de Maastricht s' est légèrement aventurée, étant donné que dans certains Pays (comme par exemple la Grèce) la Convention a été ratifiée par une Loi sans connaître des problèmes particuliers ayant obtenu une très large majorité au Parlement National, tandis que dans d' autres Pays qu' elle a été imposée dans leur propre Constitution ou qu' ils ont recouru (pour d' autres raisons) à un Référendum, elle a connu de problèmes importants. Au Danemark, par exemple, le premier Référendum était négatif (2/6/1992) et il a été répété à nouveau pour obtenir un résultat positif en Mai 1993 ap. J.-C.; en France la Convention a aussi été ratifiée par Référendum, mais à une petite différence des scrutins; au Royaume Uni, la ratification a pris un léger retard à cause de conflits

Kai είναι ακριβώς αυτή η «ζώσα» «φιλολογία», η οποία παράγει αλλού «γνώση», «προβληματισμούς», «νέες προοπτικές», «νέους οραματισμούς», «φόβους», «αμφισβητήσεις», «ιερές συμμαχίες» εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε «μεγέθη» μάλιστα σεβαστών, ενίοτε διαστάσεων.

Κάτω από αυτές λοιπόν τις συνθήκες, η πλήρης γνώση των πτυχών, των πολλών και ποικίλων άλλως τε, του Δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν είναι πάντοτε εφικτή, εκ λόγων προφανώς αντικειμενικών δυσχερειών.

Δεν πρέπει άλλως τε να λησμονείται, ότι η τυπική έγκριση της Συνθήκης του Μάαστριχτ ήταν ελαφρώς περιπετειώδης, δεδομένου, ότι ενώ ωρισμένες Χώρες, (όπως π.χ. η Ελλάδα) κύρωσαν την Συνθήκη π.χ. με νόμο χωρίς ιδιαίτερα προβλήματα και με μεγάλη πλειοψηφία στο οικείο Εθνικό Κοινοβούλιο, αντιθέτως άλλες Χώρες, στις οποίες είτε επεβάλλετο εκ των οικείων εθνικών νομοθεσιών, είτε επελέγη (για άλλους λόγους) η προσφυγή σε δημοψήφισμα, αντιμετώπισαν σημαντικά προβλήματα. Έτσι, π.χ. στην Δανία το πρώτο δημοψήφισμα απέβη αρνητικό (2/6/1992) και επανελήφθη με θετική έκβαση υπέρ της Συνθήκης τον Μάιο 1993 μ.Χ., στην Γαλλία η επικύρωση συνετελέσθη με δημοψήφισμα, αλλά με πολλή μικρή διαφορά ψήφων, στο Ηνωμένο Βασίλειο η επικύρωση καθυστέρησε λόγω εσωκομματικών διενέξεων του εκεί κυβερνώντος Κόμματος, στην Γερμανία ανέκυψαν συνταγματικά προβλήματα κ.λ.

intérieurs du Parti au pouvoir; en Allemagne, ils ont survécu des difficultés constitutionnelles, etc..

Ceux qui se sont penchés au problème, ils expliquent cette malaise ainsi que les difficultés survenues lors de la ratification, par le fait qu' il n' y avait aucune information politique et aucune publicité sérieuse sur les points cruciaux de la Convention de la part de l' U.E. ou des Gouvernements Nationaux à la période qui a précédé la ratification de la Convention. Cependant, cette attitude négative des Citoyens des Pays-Membres de l' U.E. posé, probablement, une question éminente: s' il est possible d' adopter et d' appliquer des stratégies, des politiques, des mesures et des actions positives à l' insu des Citoyens, «pour qui» et «grâce à qui», il paraît que tout cela s' instruit, se produisent et s' appliquent, sans, en plus, compter leurs particularités partielles.

Tout ce qui arrive (en Décembre 1996 ap. J.-C.), en Grèce, sous prétexte qu' il faut procéder à de nouvelles réglementations intérieures, pour qu' on atteigne ce si cher et voulu convergence de l' économie grecque avec celles d' autres Pays-Membres de l' U.E., démontre l' ampleur du problème dû à ce manque d' information des Citoyens sur les obligations dont le Pays s' est chargé, grâce à eux mais à leur insu, et de tout ce que cela implique...

En bref, il est clair qu' à ce point donné, on met en valeur le verset du Nouveau Testament: Connaître la vérité et la vérité vous délivrera...

Οι ασχοληθέντες με το πρόβλημα αποδίδουν την δυστοκία και τις ανακύνφασες δυσχέρειες κατά τις επικυρώσεις στο γεγονός, ότι ουδεμία πολιτική ενημέρωση και ουδεμία ουσιαστική δημοσιότητα των κρίσιμων στοιχείων της Συνθήκης προέκυψε από πλευράς Ε.Ε. ή των Εθνικών Κυβερνήσεων κατά το αμέσως προσηγηθέν στάδιο του χρόνου επικύρωσης της Συνθήκης. Αυτή όμως η «αρνητική» συμπεριφορά των Πολιτών των Χωρών Μελών της Ε.Ε. θέτει, ενδεχομένως, επί τάπητος το κρίσιμο ερώτημα κατά πόσον είναι πλέον εφικτή εκ των «άνων» η συγκρότηση και η εφαρμογή στρατηγικών, πολιτικών, μέτρων και θετικών δράσεων εν αγνοία των Πολιτών, «χάριν» και «υπέρ» των οποίων υποτίθεται, ότι όλα αυτά σχεδιάζονται, παράγονται και εφαρμόζονται, χωρίς μάλιστα να λαμβάνονται υπ' όψη και οι επί μέρους ιδιαιτερότητές τους.

Τα διαδραματιζόμενα κατ' αυτάς εν Ελλάδα (Δεκέμβριος 1996 μ.Χ.) με αφορμή την ανάγκη νέων εσωτερικών ρυθμίσεων για να επιτευχθεί η ποθητή σύγκλιση της ελληνικής οικονομίας με εκείνες των άλλων Εταίρων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καταδεικνύουν το μέγεθος του προβλήματος, που δημιουργείται από την έλλειψη ενημέρωσης των Πολιτών για τις δεσμεύσεις, τις οποίες η Χώρα ανέλαβε χάριν αυτών αλλά εν αγνοία αυτών με ό,τι αυτό συνεφέλκεται...

Διά βραχέων: ισχύει προφανώς εν προκειμένω το της Καινής Διαθήκης: Γνώσεσθε την αλήθεια και η αλήθεια ελευθερώσει Υμάς....